

# Llais y Llan Chwefror 2015

Copi dyddiad ar gyfer rhifyn nesaf – 25 Mawrth 2015

Cyhoeddwyd gan Llanpumsaint Cyfnewid Gwybodaeth Gymunedol

[www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk)

Beth sy' Mlaen yn y Pentref yn y misoedd nesaf

Noson Stêc y Rheilffordd pob Nos Fercher 253643

Bowlio pob Nos Lun a Nos Iau 7.30 – 9.30

Chwefror 11 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Chwefror 14 Dydd Sadwrn 10 – 12 Bore Coffi Neuadd San Pedr Caerfyrddin

Chwefror 20 Dydd Gwener 50ain Diwrnod Pen-blwydd Rheilffordd Gwili

Chwefror 20 –22 Penwythnos Garddio 10.30 – 4.00 Neuadd Tyssul Llandysul

Chwefror 20 Nos Wener 7.00 Noson Cildwrn Elusennol yn Nhafarn y Rheilffordd

Chwefror 20 Nos Wener 7.30 Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol Chymdeithas y Rhandiroedd Neuadd Goffa

Chwefror 22 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Chwefror 22 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelynen Bronwydd

Chwefror 23 Dydd Llun 2.00 Clwb 60+ Neuadd Bronwydd

Chwefror 26 Nos Iau 8.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen, Tafarn y Rheilffordd

Chwefror 28 Nos Sadwrn 7.30 'Swing Boyz' Neuadd Goffa

Mawrth 3 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Mawrth 7 Dydd Sadwrn 10.30 Gasglu Sbwriel Neuadd Goffa

Mawrth 11 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Mawrth 12 Dydd Iau 1.00 Clinig Traed Neuadd Goffa

Mawrth 13 Nos Wener Digwyddiad Codi Arian ar Gyfer Eglwys

Mawrth 19 Nos Iau 8.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen, Tafarn y Rheilffordd

Mawrth 22 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Mawrth 22 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelynen Bronwydd

Mawrth 23 Dydd Llun 2.00 Clwb 60+ Neuadd Bronwydd

Mawrth 28 Dydd Sadwrn 7.30 Clive Edwards Neuadd Goffa

Mawrth 29 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Mawrth 29 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelynen Bronwydd

Ebrill 3 – 6 ‘Easter Bunny’ Rheilffordd Gwili

Ebrill 7 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Ebrill 11 Dydd Sadwrn 11.15 Cerdded Solva

Ebrill 15 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cinio Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Ebrill 16 Nos Iau 7.30 Côr Llanpumsaint Eglwys Christ Caerfyrddin

Ebrill 17 Nos Wener Cyngerdd Clwb 60+ Neuadd Bronwydd

Ebrill 22 Nos Fercher Sioe Ffasiwn Neuadd Goffa

Ebrill 23 Nos Iau 8.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen, Tafarn y Rheilffordd

Ebrill 26 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Ebrill 26 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelynen Bronwydd

*Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnonhenri  
I logi'r Neuadd Goffa, ffoniwch Arwel Nicholas ar 01267 281365*

### **Llanpumsaint Cynaliadwy a Chymdeithas y Rhandiroedd**

Fe fydd y Cyfarfod Blynyddol o'r uchod yn cael ei gynnal yn y Neuadd Goffa ar Chwefror 20ed am 7.30 yr hwyr.

Gobeithir am gefnogaeth deilwng. Mae yn gyfle i dalu eich tanystrifad blynyddol ond hefyd i gael sgwrs am syniadau ar gyfer y tymor nesaf. Os oes unrhyw un eisiau gwneud rhywbeth ond ddim yn gwybod sut, neu eisiau cymorth gyda rhywbeth, dyma eich siawns. Os ydych yn meddwl am gael rhandir yna dewch i gwrdd a'r aelodau presennol ac i glywed sut y gallwch ymaelodi.

Os oes eraill yn y gymuned sydd â diddordeb mewn garddio neu materion cynaliadwy, cysylltwch gyda Bob Conyard (01267 253119) neu Philip Jones (01267 253512).

### **Côr Llanpumsaint a'r Cylch**

Ar ôl seibiant haeddianol dros y Nadolig mae'r côr yn awr wedi ail ddechrau ymarfer yn y Neuadd Gymunedol yng Nghynwyl Elfed. Ar hyn o bryd yr ydym yn paratoi i roi perfformiad o "Olivet to Calvary" gan J.H.Maunders. Fydd y perfformiad hwn yn cael ei gynnal yn Eglwys Crist yng Nghaerfyrddin ar nos Iau, Ebrill 16 2015 am 7.30 yr hwyr. Manylion pellach i ddilyn.

Bydd yr elw yn mynd tuag at elusen ddewisiedig.

Ar hyn o bryd mae bron bod 60 o aelodau yn y côr ond os oes diddordeb gennych i ymaelodi cysylltwch a'r Arweinydd Gwyn Nicholas ar 01267 253686 neu unrhyw aelod o'r côr. Cewch groeso cynnes.

### **Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnonhenri**

Atgoffir darllenwyr Llais y Pentref am y noson gyda Clive Edwards ar nos Sadwrn Mawrth 28 2015 am 7.30y.h. Mae Clive yn ddifyrwr profiadol ac yn boblogaidd dros Gymru gyfan gyda'i ganu a'i jôcs. Ceir rhagor o wybodaeth yn fuan felly cadwch lygaid am y posteri.

Hefyd dyddiad i'ch dyddiaduron: Sioe Ffasiynau o dan ofal Nannette's o Gydweli yn y Neuadd Goffa ar nos Fercher Ebrill 22ain 2015. Manylion pellach i ddilyn.

## **NOSON SIGLO YN Y NEUADD GOFFA**

Noson o Fwyd da a Cherddoriaeth Byw

Mae'r "Swing Boyz" yn ôl yn y Neuadd ar nos Sadwrn Chwefror 28ain

Ffôn Ann / Barry 01559 389044, neu docynnau o'r siop.

### **Cymdeithas Lês ag Adloniant.**

Fe gafodd ein gorymdaith Sion Corn eleni y tywydd gorau erioed. Fe ddaeth rhyw 40 ynghyd i ddilyn Santa a'i sled a chasglu dros £375 i Ambiwylans Awyr Cymru. Gorffennodd yr orymdaith fel arfer yn Nhafarn y Rheilffordd ble gafodd pawb fowlen o gawl twym i'w cynhesu. Dilynwyd hyn gan raffl a gwnaed elw o £78 ychwanegol tuag at yr elusen ddewisiedig. Ar ddechrau'r flwyddyn newydd fe gafodd y botel yn y bar ei gwacau a oedd yn cynnwys £300. Hyn i gyd yn rhoi cyfanswm o £750.00. Roedd y rhan fwyaf o'r arian yn y botel wedi cael eu rhoi gan aelodau o'r Clwb Cinio o'r elw a wnaed o raffl fisol – diolch o galon iddynt.

Mae ein diolch fel arfer i Jayne, Mike a Nick o Dafarn y Rheilffordd am eu cymorth parod ac hefyd am ddefnyddio "Grotto Santa"

Hefyd diolch i'r canlynnol - Martin Dickenson PCSO am ei gymorth a Ann Wyke a Carolyn Smethurst am ei cacennau ond mae'r diolch pennaf i Santa a'i yrrwr ac i bawb am eu cefnogaeth.

### **Parti Nos Galan.**

Cynhaliwyd parti yn y Neuadd Goffa ar gyfer teuluoedd ifanc yr ardal er mwyn iddynt ddathlu dyfodiad 2015. Cafwyd cefnogaeth dda iawn ac yr oedd yn syndod sut oedd y rhai ifanca' yn medru cadw ar ddihun tan dros hanner nos. Y D.J. ardderchog oedd Mathew Evans a diolch hefyd i Steve Evans am ei bresenoldeb cyhyd gyda'i siop Pysgod a Sglodion. Dyn dewr iawn!

### **Clwb 100 Llanpumsaint**

Enillwyr mis Ionawr o'r uchod sef yr olaf am y flwyddyn ariannol oedd y canlynnol:-

Gwobr 1af	£20	Rhif 53	Delyth Brown
Ail wobwr	£10	Rhif 25	Nick Stoneman
Trydydd gwobr	£5	Rhif 29	Florrie Rees
Trydydd gwobr	£5	Rhif 82	Elsie Jones

Ni fydd gwobrau ym mis Chwefror a hyn er mwyn cwblhau y Daflen Ariannol Flynyddol a fydd yn cael ei danfon allan i bob aelod gyda gwahoddiad hefyd i ymuno am flwyddyn arall a fydd yn dechrau ym mis Mawrth.

Mae yna rai rhifau ar gael o hyd a byddai aelodau newydd yn dderbyniol iawn.

Mae'r elw yn mynd tuag at gynnal a chadw Cae Chwarae y Pentref.

Derick Lock, Trysorydd Clwb 100 01267 253254

### ***Noson Stêc y Rheilffordd***

*Bydd Mike, Jayne a Nick yn cynnal Noson Stêc i 2 bob dydd Mercher - 2 x 10oz Celtic Pride stêc ffolen gyda sglodion cartref a garnais salad a photel o win tŷ; am £25 y cwprwl. Ffoniwch y Rheilffordd ar 01267 253643 i archebu.*

## **Cymdeithas Daroganwyr Gorllewin Cymru**

Digwyddiadau nesaf - Dydd Sul 22ain Chwefror - yr awdur ac ymchwilydd Robin Heath “ A guide to megalithic monuments in West Wales”.

Mae darogan yn grefft ddefnyddiol a diddorol gall bron unrhyw un eu dysgu. Dywed ei bod yn deillio o'r Aifft neu hyd yn oed ynghynt mewn hanes. Mae nifer o gwmnïau yn defnyddio doniau rhai daroganwyr profiadol i chwilio am ddŵr, mwynau, olew, ceblau trydan ayyb. Mae rhai yn gwirio am straen daearegol yn ei amgylchedd; cred bersonol yw hyn sydd heb gael ei brofi yn wyddonol hyd yn hyn.

Pam na ddewch chi ddydd Sul i brofi am eich hun? Dewch i ymuno â ni yn Neuadd Bronwydd am 1.45 yp. Mae mynediad yn £4 y person gan gynnwys paned o de a bisgedi. Does dim offer yn angenrheidiol, dewch a'ch hunan. Am wybodaeth bellach cysylltwch â Sandy: 253547

## **Clwb Cerdded Llanpumsaint**

Dechreuwyd 2015 ar Ionawr 3ydd gyda thaith o Dafarn y Rheilffordd tuag at Ffynnonhenri ag Esgair. Nid oedd y tywydd yn argoeli yn dda iawn ond fe wnaeth pethau wella ac yr oedd yn bleser cael gweld y golygfeydd godidog ar hyd y daith. Ar ôl 7 milltir yr oeddem yn barod am fwyd pan gyrhaeddasom yn ôl i Dafarn y Rheilffordd. Ar ôl bwyta cynhaliwyd ein Cyfarfod Blynnyddol. Fe fydd Mike Richardson yn parhau fel Cadeirydd gyda Sandy Mather fel Trysorydd a Carolyn Smethurst fel Ysgrifennydd. Trafodwyd y teithiau am 2015 – maent fel arfer rhyw 5 milltir ac yn hawdd neu yn ganolog. Rydym wedi cael ein llys-enwi fel “ Y Loetranwyr” gan fod y sgwrsio a'r golygfeydd mor bwysig a'r cerdded!

Ar Mawrth 7ed trefnir i gasglu sbwriel o amgylch y pentref. Y llynedd casglwyd tua 10 sach o sbwriel ond mae angen rhagor o wirfoddolwyr eleni oherwydd bod sefyllfa sbwriel yn gwaethygu ac y mae yn ofynnol i ni gasglu nid yn unig ar yr heolydd o amgylch y pentref ond yn ardaloedd Ffynnonhenri, Nebo a Graig hefyd. Tair blwydd oed oedd ein casglwr ifanca' y llynedd ac fe wnaeth ei waith yn dda iawn felly mae yn bosibl i hwn fod yn ddigwyddiad teuluol. Darperir sachau du a phob peth arall fydd yn anghenrheidiol. Bydd menig hefyd ar gael ond falle hoffech chi ddod a rhai eich hunan. Byddwn yn cwrdd yn y Neuadd Goffa am 10.30y.b. a bydd croeso cynnes i bawb.

Ar Ebrill 11 2015 byddwn yn cerdded ar hyd yr arfordir o Dyddewi, heibio Porth Clais a Chapel y Santes Non i Solfach. Byddwn yn parcio yn maes parcio yr harbwr yn Solfach sydd yn daith o 44 milltir o Lanpumsaint felly fydd eisiau dros awr arnoch i deithio yno. Bydd y bws i Dyddewi yn gadael am 11.30y.b. a wedyn fe fyddwn yn cerdded yn ôl i Solfach. Mae'n daith hir felly bydd yn ofynnol i chi ddod a bwyd gyda chi i fwyta ar y ffordd, mwy na thebyg yn harbwr Porth Clais.

Rhowch wybod i Carolyn Smethurst os ydych yn bwriadu dod ar un o rain - 253308

## **Clinig Gofal Traed**

Y newyddion day w bod ein ciropodydd rheolaidd Gary Robinson yn masnachu fel 'Head to Toes' ac am ymweld â Llanpumsaint fel o'r blaen.

Dylai unrhyw gwsmeriaid newydd gysylltu â Gary ar unrhyw noson rhwng 6-8 y.h. ar 07789344488, a hefyd yn gwsmeriaid presennol sydd eisiau siarad gydag ef.

Bydd y clinig nesaf ar ddydd Iau y 12fed o Mawrth.

## **Cyngor Bro Llanpumsaint**

Phillip Jones, Clerc, 01267 253512, neu [philkto@yahoo.co.uk](mailto:philkto@yahoo.co.uk)

[www.llanpumsaint.org.uk/llanpumsaintcommunitycouncil](http://www.llanpumsaint.org.uk/llanpumsaintcommunitycouncil)

## **Clwb Gwili 60+Bronwydd**

Dechreuwyd y flwyddyn newydd gyda chyfarfod ar ddiwedd mis Ionawr. Roedd llawer yn bresennol a'r siaradwr gwadd oedd Mr Jeremy John a chafwyd prynhawn diddorol iawn yn gwranddo arno yn siarad am "Lofruddiaeth mewn Tŷ Gwledig". Mae Mr John wedi bod gyda ni o'r blaen a ni chawsom ein siomi ganddo y tro hyn hefyd. Dilynwyd y sgwrs gan gyfarfod byr a the a bisgedi.

Bydd y cyfarfod nesaf yn cael ei gynnal ar ddydd Llun, Chwefror 23 2015 pan fydd Mr Arwyn Thomas yn siarad ar "Derfysgoedd Beca." Hefyd ar y diwrnod hwn byddwn yn dathlu Dydd Gwyl Dewi gyda chawl, bara brith a chacennau Cymreig. Gofynnir yn garedig i'r aelodau ddod a bowlen a llwy. Darperir y cawl gan Mr a Mrs Glyn Evans.

Ar ddydd Llun Mawrth 23 2015 bydd sgwrs ar Ddiogelwch Tân yn y Cartref ac hefyd Ail-gylchu. Mae'r pwyllgor yn brysur ar hyn o bryd yn trefnu cyngerdd a bydd yn cael ei gynnal yn Neuadd Bronwydd ar nos Wener Ebrill 17 2015. Ceir manylion pellach eto. Hefyd ar Dachwedd 9 2015 gobeithir cael "Twrci a Thinsel". Manylion pellach i ddilyn.

Os oes unrhyw un a awydd ymuno a'r clwb a fyddech cystal a chysylltu a'r Ysgrifennydd Mrs Val Giles ar 01267 281194 am fanylion. Tâl aelodaeth yw £5 y flwyddyn. Croeso cynnes i bawb.

## **Newyddion Eglwys y Plwyf**

Mae Clwb Sul Eglwys Sant Celynin yn cwrdd yn y festri am 10.00 y bore yn ystod tymor ysgol.

Bydd y Clwb Ieuencid yn cwrdd yn Ficerdy Llanpumsaint ar nos Wener Chwefror 27ain.

Mae Gwasanaeth Conffirmasiwn yn Eglwys Llanllawddog ar fore Sul Mawrth 8ed. Os hoffai unrhyw un gael ei gonffirmio gan yr Esgob yn y gwasanaeth a fyddech cystal a chysylltu a'r Ficer ar 01267 253205 er mwyn cofrestru yn y dosbarthiadau.

Mae Bore Coffi Plant Dewi yn cael ei gynnal yn Neuadd San Pedr yng Nghaerfyrddin ar Sadwrn Chwefror 14eg 2015 rhwng 10.00 y bore a hanner dydd. Os y medrwch gynorthwyo i lenwi cwpanau a melysion ar gyfer ein stondin a fyddech cystal a chysylltu a Glyn Williams ar 01267 253888.

Cynhelir gwasanaeth ar ddydd Mercher y Llundw am 10.30 y bore yn Eglwys Sant Celynin o dan ofal y Canon Aled Griffiths. Yr wyf yn ddiolchgar iddo am ei garedigrwydd gan y byddaf i ffwrdd ar y dyddiadau canlynol:- Chwefror 16eg tan Chwefror 20ed. Gellir cysylltu a'r Canon Aled Griffiths ar 01267 232849

Dyma fanylion am y gwasanaethau sydd ar yr hysbysfwrdd y tu allan i'r Eglwys.

## **Neges oddiwrth Offeiriad y Plwyf**

Mae llawer o fobl yn ystod mis Chwefror yn edrych ymlaen i wyllo Cystadleuaeth Rygbi y Chwech Gwlad gan obeithio y bydd Cymru yn curo pawb eleni eto. Mae'r gystadleuaeth hon ynglŷn a rhai dwsinau a fobl o chwech gwlad ond hefyd yn cael eu cefnogi gan filiynnau o fobl.

Mae llyfr y Datguddiad yn rhagweld amser pan fydd pobl o pob gwlad, llwyth a iaith yn addoli Iesu Grist a'i foli yn y nefoedd. Fe'n crewyd ni i bwrpas a'r pwrpas hyn yw i addoli Duw ym mhobpeth yr ydym yn eu wneud a dweud. Nid ar y Sul yn unig y dylsem addoli Duw ond ei gynnwys ym mhob agwedd o'n bywyd, sut yr ydym yn siarad, sut yr ydym yn trafod pobl a fel yr ydym yn dod a gwerthoedd Crist i fewn i'n gwaith a'n cartref. Bydded i Dduw ein cynorthwyo i fod yn wir addolwyr iddo ac hefyd i'w fab sef ein Harglwydd Iesu Grist.

Bendith Duw a fo arnoch Peter.

Mae manylion unrhyw wasanaethau arall ar hybysfwrdd yr eglwys.

[www.llanpumsaintparish.org](http://www.llanpumsaintparish.org) , 01267 253205 neu E-bost:- [vicar@llanpumsaintparish.org](mailto:vicar@llanpumsaintparish.org)

## **Capel Nebo** Mi fydd yr oedfaon canlynol yn cael ei gynnal yng Nghapel Nebo:

Mawrth 1af Mr Lyndon Lloyd 10:30y.b  
8fed Parch. Goronwy Wynne 2:00y.p  
15fed Mr Gwyn Elfyn 2:00 y.p  
29ain Parch Goronwy Evans 10:30 y.b  
Ebrill 5ed Mrs Margaret Griffiths 2:00y.p  
12fed Mr Dai Lloyd 10:30 y.b  
19 Parch Goronwy Wynne 2:00 y.h.  
Mai 3ydd Parch Goronwy Evans 10:30 y.b

Am fwy o wybodaeth am yr uchod, gellir cysylltu a Meinir Jones, ysgrifenyddes y Capel ar 253532.

## **Capel y Bedyddwyr Caersalem, Llanpumsaint**

“Cyhoeddwn Iesu Grist yn Waredwr ac yn Arglwydd”

Dydd Sul: 10.00am Ysgol Sul I Oedolion (Cymraeg)  
2.00pm Oedfa Bregethu (Cymraeg) Sul ofa'r mis - Oedfa Saesneg  
Dydd Mawrth 1.00pm Dosbarth Beiblaidd Dwyieithog yn ein chwaer Eglwys Penuel  
Dydd Iau 2.00pm Cwrdd Gweddi  
Rhifau Cyswllt Mrs Eleri Morris 01267 253895

## **Capel Ffynnonhenri**

Dyma fanylion am y gwasanaethau am fisoedd Chwefror, Mawrth a Ebrill 2015

Chwefror22 Gwasanaeth am 2.00 o'r gloch Mr. Gwyn Elfyn (Pobl y Cwm)

Mawrth 1 **Gwasanaeth Unedebol Glannau Gwili**  
am 2.00 o'r gloch yn Ffynnonhenri

Mawrth 8 Cymundeb am 10.30 o'r gloch Parch Wyn Vittle

Mawrth 29 Gwasanaeth am 2.00 o'r gloch Mr. Arwyn Pearce

Ebrill 5 **Sul y Pasg**

Cymundeb Undebol ym Mhenybont

am 10.30 o'rgloch Parch Wyn Vittle

Ebrill 19 Gwasanaeth am 3.00 o'r gloch Parch Desmond Davies

Os am ragor o fanylion cysylltwch a Mr Danny Davies, Trysorydd ar 01267 253418 neu Mr Gwyn Nicholas, Ysgrifennydd ar 01267 253686

## **Merched y Wawr Bro Gwili**

Cynhaliwyd cyfarfod o'r uchod yn y Neuadd Goffa o dan lywyddiaeth Elsie Jones ar nos Lun Ionawr 19 2015. Dymunwyd Blwyddyn Newydd Dda i'r aelodau ac hefyd i'r siaradwyr gwadd sef Aneurin a Terwyn Davies, awduron y llyfr "Pen- ôl Buwch" Cafwyd noson ddifyr iawn yn eu cwmni a diolchwyd iddynt gan Mary Howell. Gaynor Morgan a Linda Jones oedd yng ngofal y te. Isod gweler fanylion o'r cyfarfodydd am Chwefror, Mawrth ag Ebrill 2015

Chwefror 16 2015

Noson a arddangos bagiau gan Valmai Davies

Mawrth 17 2015

Cawl yn Nhafarn y Rheilffordd am 6.30 yr hwyr. (Noder yr amser)

Ebrill 20 2015

Noson a arddangos Gemwaith gan Catrin Evans Thomas

## **Cylch Meithrin Bronwydd** Addysg Blynyddoedd Cynnar/Pre School Education

Hoffem ni yn gyntaf ddiolch yn fawr i bawb sydd wedi ein cefnogi yn ddiweddar drwy ddod i'n Cyngerdd Nadolig ar y 10fed Rhagfyr, gwisgo siwmpwr Nadolig ac i bawb a oedd wedi rhoi cynnig ar ein cystadleuaeth, "Enwi'r Carw". Enw'r carw oedd "Cynan", a'r ennillydd oedd Miss Gwenno Rees.

Roeddem ni wedi codi £66 tuag at elusen, "Achub y Plant" trwy wisgo siwmpwr Nadolig, ac wedi codi £244.50 tuag at y Cylch yn y gyngerdd yn ogystal a £130 o'r gystadleuaeth, "Enwi'r Carw." Rydym yn bwriadu cynnal Cyngerdd Gwyl Dewi a bore coffi ym mis Mawrth, a byddwn yn hysbysebu yn yr ardal yn ystod yr wythnosau nesaf.

Ein horiau agor yn Neuadd Bronwydd (amser tymor) yw 9.15 y.b. tan 12.00 h.d o ddydd Mawrth i ddydd Gwener, a Thi a Fi ar fore Gwener o 10.00 y.b tan 12.00 h.d. Croeso cynnes i blant bach a rhieni/gofalwyr. Am fwy o wybodaeth: 07929 431652

## **Heddlu**

Hefyd, hoffwn gyflwyno'r cwnstabl heddlu newydd sy'n gyfrifol am yr ardal, sef PC 8 Craig Roderick, sydd newydd ymuno â'r Tîm Plismona Bro yng Nghaerfyrddin. Ar hyn o bryd, mae'n derbyn hyfforddiant ar gyfer defnyddio gwn cyflymder. Byddwn ni'n cynnal gwiriadau cyflymder ad hoc yn yr ardaloedd problemus, ynghyd â swyddogion o'r Uned Plismona'r Ffyrdd.

Ar Ddydd Mercher 6 Mai 2015, byddaf yn cynnal cymorthfeydd bît cymunedol yn y lleoliadau canlynol tu allan i'r siop yn Llanpumsaint 16.30 – 17.30

Os oes gennych unrhyw bryderon, anfonwch e-bost ataf ar [martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk](mailto:martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk)

Swyddog Cymorth Cymunedol / Police Community Support

Heddlu Dyfed Powys Police/Gorsaf Yr Heddlu / Carmarthen Police Station

101/Ex 25344 / 25343

## **Noson Cilddwrn Elusennol yn Nhafarn y Rheilffordd**

Fe fydd Noson Cilddwrn Elusennol yn cael ei chynnal yn Nhafarn y Rheilffordd ar Chwefror 20 2015 am 7.00 yr hwyr gyda'r elw yn mynd tuag at Glwb Criced Bronwydd. Cilddwrn a Chyri am £10 y person. Sgitls bar yn ddewis ychwanegol. Dewch i gefnogi ac i chwarae hyd yn oed as nad ydych erioed wedi chwarae o'r blaen. Ymunwch yn yr hwyl ac i weld sut mae'r gêm draddodiadol yma yn cael ei chwarae.

## **Gwybodaeth gan Dŵr Cymru am y gordaliadau carthion**

Roedd yn bleser gan dîm Dŵr Cymru fod yn bresennol yng nghyfarfod y Cyngor Cymuned ym mis Gorffennaf i sôn wrth yr aelodau am yr ymchwiliadau sydd ar y gweill i geisio atal achosion posibl o orlifiadau a llygredd yn nalgylch carthffosiaeth Llanpumsaint.

Cyflwynodd Dŵr Cymru grynodedb o'r ymchwiliadau a gynhaliwyd gennym hyd yma a oedd yn canolbwyntio ar:

- archwiliadau gweledol trwy'r dalgylch cyfan
- arolygon camera y tu mewn i'r garthffos gyhoeddus i ganfod ei chyflwr
- arolygon monitro llif
- archwiliadau o gysylltiadau dŵr wyneb
- arolygon o orsafoedd pwmpio
- arolygon tyllau archwilio

Cynhaliwyd yr ymchwiliadau hyn dros y 18 mis diwethaf er mwyn sicrhau bod gan ein tîm ddarlun llawn o'r rhwydwaith a'r heriau sy'n ei wynebu trwy'r gwahanol dymhorau. Bydd hyn yn ein helpu i sicrhau ein bod yn canfod yr atebioin mwyaf effeithlon ar gyfer yr ardal. Yn ogystal, mae Dŵr Cymru wedi gwneud peth gwaith trwsio ar rannau penodol o'r garthffos gyhoeddus a dylai hynny helpu i leihau peth ar y gorlifiadau.

Gallwn eich sicrhau ein bod yn bwriadu gwneud rhagor o welliannau yn ein cyfnod buddsoddi nesaf. Rydym yn cytuno gydag OFWAT ar ein Rhaglen Buddsoddi Cyfalaf mewn blociau o bum mlynedd. Caiff pob cynllun ei flaenoriaethu o ran y math o orlifiadau sy'n digwydd, faint o dai ac ati y mae'r gorlifiadau'n effeithio arnynt ac, i raddau llai, gost y prosiect. Rydyn ni'n dibynnu ar bobl i roi gwybod i ni am ddigwyddiadau fel y gallwn gofnodi hanes y sefyllfa yn gywir. Bydd hyn yn help i ni flaenoriaethu ein gwaith buddsoddi hefyd.

Hoffem ddiolch i'r trigolion sydd wedi cysylltu â ni i sôn am unrhyw broblemau. Mae'n hollbwysig bod y gymuned yn dal i roi gwybod i ni am orlifiadau neu llygredd neu unrhyw broblemau eraill â'r gwasanaeth ar 0800 085 3968. Yn ogystal, gall cwsmeriaid ein helpu i leihau effeithiau gorlifiadau a llygredd trwy ystyried ffyrdd o reoli'r dŵr sy'n llifo o'u cartrefi a'u hadeiladau, fel casglu dŵr glaw. Cewch ragor o wybodaeth ar ein gwefan – [dwrcymru.com](http://dwrcymru.com)

Nid oes cyfranddalwyr gan Dŵr Cymru ac felly mae unrhyw elw a wnawn yn mynd yn ôl er budd ein cwsmeriaid, cymunedau a'r amgylchedd.



## **Newyddion Rheilffordd Ager Gwili Gorsaf Bronwydd Arms, Caerfyrddin, SA33 6HT**

Dechreuodd y flwyddyn ar nodyn uchel gyda arddangosiad ein gwirfoddolwyr, yr estyniad newydd ac ein locomotifau yn yr episod De Cymru o'r gyfres deledu Michael Portillo "*Great British Railway Journeys*" a ddarllledwyd ar 26 Ionawr, 2015. Gallwch ei chipio yn *BBC iPlayer* hyd at 25 Chwefror.

Mae'r estyniad newydd ar ei ffordd i'w gwblhau gyda gosod y trac hyd at y platfform newydd yn Nghyffordd Abergwili. Nodweddir eleni hanner canmlwyddiant y trê'n teithwyr cyhoeddus olaf rhwng Aberystwyth a Chaerfyrddin ar 25 Chwefror, 1965. Rydyn ni'n coffáu'r achlysur gyda achlysur arbennig sy'n cynnwys apêl am bethau cofiadwy rheilffordd ac eitemau y Chwe Degau ar fenthyg ar gyfer arddangosfa dros dro.

Estynnir ein Trenau Cinio Dydd Sul y tymor rhedeg hwn gyda chiniawau i ddathlu Dydd Gŵyl Sain Ffolant a Dydd Gŵyl Dewi. Rydyn ni wedi amlhau dyddiadau ein Te Prynhawn Hufen gan gychwyn ar Ddydd Iau 19 Mis Chwefror adeg Hanner Tymor – wedyn bob Dydd Iau a Dydd Gwener ym Mis Gorffennaf a Mis Awst. Mae grwpiau mor amrywiol â Chymdeithasau Hanesyddol, U3A's, Sefydliadau'r Merched a Probus wedi mwynhau ein te prynhawn hufen enwog ar y trê'n stêm.

Mae Gwyliau'r Pasg yn nesáu a newyddion ardderchog, bydd Bwni'r Pasg yn ymddangos yn y Rheilffordd unwaith eto. Gall y rhai sy'n hoffi popeth a fu ymuno â ni dros ein Penwythnos y 1940au ym Mis Mehefin, ein Dydd Cludiant Clasrol ym Mis Gorffennaf ac ein Gala yr Hydref ym Mis Hydref. Gwelir ymwelwyr yn dod o bell ac agos i deithio ar y trê'n stêm yn ystod Gwyliau'r Haf. Dewch ymlaen â'ch ffrindiau a'ch teulu. Mae'r flwyddyn yn dod i ben ym Mis Rhagfyr gyda ein Trenau Hudol Siôn Corn sy'n dod â theuluoedd yn eu holau flwyddyn ar ôl blwyddyn.

Yn olaf, os ydych chi'n chwilio am hobi newydd eleni, ystyriwch ddod yn wirfoddolwr yn y Rheilffordd. O adfer carejis i helpu yn yr ystafelloedd te, o waith trac a pheirianneg i gynnal a chadw cyffredinol, o ddsbarthu taflenni i werthu tocynnau yn y siop, dyma le gwych i gwrdd â ffrindiau newydd ac i helpu cadw y rhan hanfodol hon o'n treftadaeth gymdeithasol a ddiwydiannol yn gweithio er mwyn cenedlaethau i ddod. Am fanylion pellach am ein digwyddiadau a gwirfoddoli, ewch i'r wefan [www.gwili-railway.co.uk](http://www.gwili-railway.co.uk),

ymwelwch â'n swyddfa neu ffoniwch 01267 238213 (Llun i Wener 10.00-1600).

## **Cyfnewidfa Wybodaeth Gymunedol Llanpumsaint**

Cynhaliwyd ein Cyfarfod Blynyddol ar Ionawr 20 2015 ac fe gytunodd y canlynnol i barhau yn eu swyddi.

Cadeirydd - Carolyn Smethurst, Ysgrifennydd - Ann Pettitt, Trysorydd -Sandy Mather Pwyllgor bach gweithgar ydyn ni gyda Barry Wade, Brian Smethurst, Dave Robinson a Chris Patching hefyd yn helpu i ddsbarthu Llais y Pentref o amgylch y pentref.

Mae'r grwp yn argraffu Llais y Pentref chwech gwaith y flwyddyn a hwn fydd y 30 ain argraffiad. Rydym yn gyfrifol am wefan y pentref sef [www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) a hefyd gwefan y Cyngor Cymuned.

Mae'r grwp yn ddiolchgar iawn i'r tri sydd yn rhoi eu hamser i gyfieithu o'r Saeneg i'r Gymraeg a hyn er mwyn i bawb o fewn ardal Cyngor Cymuned Llanpumsaint i gael Llais y Pentref yn ddwyieithog.

Rydym yn dosbarthu bron a bod i bob tŷ yn yr ardal, postio rhyw 32 i'r rhai sydd yn byw tu allan i'r pentref ac 20 yn ei dderbyn drwy e-bost.

Os y gallwch gynorthwyo ni i gynhyrchu Llais y Pentref neu i dderbyn drwy e-bost a fydddech mor garedig a chysylltu a Carolyn Smethurst fel a ganlyn - Ffôn:-01267 253308, E-bost:-[carolynsmethurst@btinternet.com](mailto:carolynsmethurst@btinternet.com)

## **Clwb Bowlio Llanpumsaint a Nebo.**

Mae'r clwb yn cael tymor llwyddianus iawn hyd yn hyn ac yn yr ail safle yng Nghyngrair Cyntaf Cynghrair Bowlio Mat Byr Sir Gaerfyrddin. Y canlyniadau hyd yn hyn yw:

Ennill 8

Cyfartal 2

Colli 4

Yn y rownd gyntaf o'r Cwpan fe gawson ni gêm adref yn erbyn Trimsaran a bydd yn cael ei chwarae ar Ionawr 26 2015. Os byddwn yn llwyddiannus byddwn yn cael gêm adref yn erbyn yr enillydd o'r gêm rhwng Meinciau a Llanboidy "B"

Mae ein nosweithiau ymarfer ar nos Lun a nos Iau am 7.30y.h tan 9.30y.h. ac mae pob gem gynghrair bob amser yn cael ei chwarae ar nos Iau . Os oes gennych ddiddordeb i ymuno a ni a fydddech cystal a chysylltu a Derick Lock, Ysgrifennydd ar 01267 253254.

Ni does eisiau profiad gan bod hyfforddwyr profiadol gyda ni wrth law. Nid yw oedran hefyd yn broblem gan bod oedran ein aelodau yn ymestyn o 10 tan 85 blwydd oed.

## Enwau lleoedd a'r hyd yr afon Gwili

'Does 'na'r un enw lle yn hyn nac enwau ein hafonydd. Maent yn tarddu o'r hen Frythoneg, a byddau'n syndod i sawl Sais mae o'r iaith honno y daw enw prif afon Lloegr sef Y Thames (Tafwys). Mae yna nifer o rai eraill hefyd. Felly daeth yr enw Gwili ar dafod yn yr ardal yma ymhell cyn i neb feddwl am enwau fel Llanpumsaint, Cynwil neu Fronwydd. Mae'n debyg mae ystyr Gwili yw afon hyfryd a dymunol ac nid oes lle i amau hynny. O'i tharddiad yng nghoedwig Brechfa uwchben Llanllawddog, drwy Bontarsais i lawr i Lanpumsaint, yna ar ystum drwy'r cwm cudd tua Chynwyl, cyn agor tua Bronwydd, a phrysuero i'w therfyn yn Abergwili, mae hon yn afon gyfeillgar yn unol â'i disgrifiad.

Ar hyd ei thaith bedyddiwyd sawl trigfan, boed fwthyn neu blasty, gyda'i henw ar hyd y canrifoedd. Ble arall gethech chi enw mor brydferth â Nantcwmgwili a hwnnw'n adlewyrchu golygfa fendigedig? Mae dau brif blasty'r gwyr mowr yn yr ardal yn cario ei henw. Y cyntaf oedd Plasty Cwmgwili, yn dyddio o'r 15fed ganrif, lle mae'r teulu Philipps yn dal yno (nid camsillafu, mha nhw moin dwy P). Plas Cwmgwili ger eglwys Llanllawddog yw'r ail, cartref y Llwydiaid o'r 16eg ganrif hyd 1972,( cyn hynny 'roeddent yn Ystradcorrwg). Wedyn pan ddaeth y chwyldro diwydiannol a'r rheilffyrdd yma i borthi'r busnes gwlan, sefydlwyd ffatrioedd, megis Melin Cwmgwili yn Llanpumsaint a melyn Gwili Lan a ffatri Cwmgwili ym Mronwydd. Adeiladwyd rhes o dai ger capel Bethel Llanpumsaint, Gwili Teras, ac agorwyd siop wedyn yng Ngwili Vale. Yna rhyw hanner milltir i'r gogledd ar hewl y Bryn mae enw tŷ Uwchwili yn dynodi'n glir nad oes perygl llifogydd yma.

Ond o fynd yn ôl lan yr afon tua'r dwyrain o'r pentref down at fferm Glangwili. Credwch neu beidio bu yma blasty ac ystâd nol yn yr 16eg ganrif, ac mae yna ddogfennau i brofi hynny. Mwy'r siom felly i nodi fod haerllugrwydd Seisnigeiddio wedi dileu'r enw erbyn hyn. Wedi gadael Llanpumsaint rhed y Gwili drwy gwm Tredarren i guddfannau dedwydd tawel, cyn cyrraedd hen orsaf Cynwil lle mae'n croesawu'r Duad. Yma daw rhagor o enwau megis Dolgwili a Thirgwili, a phan wel ein hafon ragor o olau dydd wrth ymlwybro mas i ddyffryn Bronwydd, gwelwn fferm Glangwili arall ar lethr gerllaw. Diolch fyth, cadwodd hon ei henw!

Diddorol gweld fod yr afonydd llai a'r nentydd, sy'n bwydo'r Gwili, hefyd yn cael eu hanrhydeddu ar enwau ffermydd a thai. I gychwyn yng nghwm Llanllawddog mae Ystradcorrwg (cartref y Llwydiaid cyn symud i blasty Glangwili) yn cario enw'r afon Corrwg, sy'n golygu nant fechan. Mae tarddiad y Boncath (yr aderyn boda) yn ardal Alltwalis, ond cyn iddo gael ei llyncu gan y Gwili llifa heibio i Lanboncath, ger Penrhewlgam (bu yma ffatri wlan unwaith). I lawr i Lanpumsaint ac yno gwelir Gerwyn Villa ac yn ddiweddar Tŷ Nant Cerwyn yn coffau dŵr gwyllt y nant honno'n tywallt o byllau'r Saint. Mae melyn Glanyrynys a'r ystâd dai diweddar o'r un enw yn ein hatgoffa mae Ynys yw enw'r nant sy'n llifo heibio. Cyn i'r Duad ymuno a'r Gwili ger hen orsaf Cynwil mae Cwmdiad a Blaendiad yn datgelu ei llwybr. Ystyr Duad yw afon dywyll, daw o dir mawn.

Drwy gydol amser mae dynoliaeth wedi addoli a pharchu ein hafonydd, a mabwysiadu eu henwau ar safleoedd byw, ac maent yn dal i wneud hynny. Sylwch ar enwau rhai o'n tai'r dyddie hyn! Mae Bryngwili - Sŵn y Gwili - Dyffryn Gwili - Berllan Gwili - i gyd yn datgan eu balchder o'r cysylltiad. Wedi i Reilffordd Brydeinig roi'r ffidil yn y to yn y 1960degau, daeth Rheilffordd Gwili i gynnig anadl newydd i'r cwm. A phan sylweddolodd yr awdurdodau o'r diwedd fod -Ysbyty Cyffredinol Gorllewin Cymru Caerfyrddin - yn llond pen diflas diwerth, dyma nhw'n cytuno a'r hyn oedd ar lafar gwlad bob dydd . Ie! Ysbyty Glangwili!

*Arwyn 2015*

# Village Voice

## February 2015

Copy Date for next Edition 25<sup>th</sup> March 2015

Village Voice is published by Llanpumsaint Community Information Exchange  
[www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) email [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk). Please send items to  
[info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk) or post to Bodran Felin, Llanpumsaint SA33 6BY

### What's on in the Village – please put these dates in your diary

Every Wednesday Steak Night at the Railway 01267 253643

Every Monday and Thursday 7.30 – 9.30 Bowls at Memorial Hall

February 11 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn – to book phone 253643

February 14 Saturday 10 –12 Plant Dewi Coffee Morning St Peters Hall Carmarthen

February 20 Friday 50<sup>th</sup> Anniversary Day Gwili Railway

February 20 – 22 Gardening Weekend 10.30 – 4.00 Tyssul Hall Llandysul

February 20 Friday 7.00 Tippit and Curry Night Railway Inn

February 20 Friday 7.30 Allotment Association AGM Memorial Hall

February 22 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Bronwydd Hall

February 22 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Inn Bronwydd

February 23 Monday 2.00 60+ Club Bronwydd Hall

February 26 Thursday 8.00 Curry and Quiz £5 per head Railway Inn

February 28 Saturday 7.30 Swing Boyz Music and Food Memorial Hall

March 3 Tuesday 8.00 Community Council Meeting Memorial Hall

March 7 Saturday 10.30 Village Litter Pick start at Memorial Hall

March 11 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn – to book phone 253643

March 12 Thursday 1.00 Foot Care Clinic Memorial Hall

March 13 Friday Fundraising Event for the Church – See Details on Posters

March 19 Thursday 8.00 Curry and Quiz £5 per head Railway Inn

March 23 Monday 2.00 60+ Club Bronwydd Hall

March 28 Saturday 7.30 Evening with Clive Edwards Memorial Hall

March 29 Sunday 1.45 West Wales Dowsers AGM Bronwydd Hall

March 29 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Inn Bronwydd

April 3 – 6 Weekend Easter Bunny at Gwili Railway

April 7 Tuesday 8.00 Community Council Memorial Hall

April 11 Saturday 11.15 Walk starting at Solva

April 15 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn – to book phone 253643

April 16 Thursday 7.30 Llanpumsaint Choir at Christ Church Carmarthen

April 17 Friday 60+ Club Concert Bronwydd Hall (details later)

April 22 Wednesday Fashion Show Memorial Hall – details next Village Voice

April 23 Thursday 8.00 Curry and Quiz £5 per head Railway Inn

April 26 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Bronwydd Hall

April 26 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Bronwydd

*Llanpumsaint and Ffynnon Henry Memorial Hall  
To book the hall, phone Arwel Nicholas on 01267 281365*

### **Sustainable Llanpumsaint/Allotment Association**

The AGM has been arranged for Feb 20th, 7.30, at the Memorial Hall. We are hoping for a good turnout, it's an opportunity to pay subs (woohoo), and also to have a chat about ideas that anyone may have for the next season. Or if anyone wants to do something but doesn't know how, or needs help with anything? If you are thinking about taking on an allotment, then come along and meet the allotmenters, and hear how you can be involved.

If you can't make the AGM and would like to get involved, please contact Bob Conyard (01267 253119) or Philip Jones (01267 253512)

### **Railway Inn Charity Tippit Night**

There will be a Tippit Night at the Railway Inn on 20<sup>th</sup> February from 7.00pm, in aid of Bronwydd Cricket Club. Tippit and Curry £10.00 per person. Bar skittles optional extra!

Come along and see if you can beat all-comers – if you have not played Tippit before, come and see how this traditional Welsh game is played and join in the fun!

### **Llanpumsaint and District Choir**

After a well-earned rest over the Christmas period rehearsals have re-commenced at the Community Hall at Cynwyl Elfed. Currently we are preparing for a performance of Olivet to Calvary by J.H.Mauder. This will be held in Christ Church in Carmarthen on Thursday evening, April 16 2015 at 7.30p.m. Further details to follow. The proceeds will go to a chosen charity. Currently there are approximately 60 members in the choir but if you are interested in joining please contact the conductor Gwyn Nicholas on 01267 253686 or any choir member. You are assured of a warm welcome.

### **Planning Applications in Llanpumsaint –**

W/31268 Penrhiwfach, Llanpumsaint, SA33 6LX – Proposed change of use of land to construct ménage adjacent to garden area.

W/31287 Afallom, Llanpumsaint, SA33 6BU Extension to dwelling – granted

## Llanpumsaint and Ffynnonhenry Memorial Hall

Readers of Village Voice are reminded to make the following note in their diaries :-

### Saturday 28<sup>th</sup> March 7.30pm – An evening with Clive Edwards.

This local entertainer is always popular, with his singing and anecdotes – more information and tickets will be available shortly, so look out for the posters nearer the date.

A Fashion Show hosted by Nannette's Kidwelly in the Memorial Hall on Wednesday 22 April 2015. Further details to follow.

## A NIGHT OF GOOD FOOD AND LIVE MUSIC

“The Swing Boyz” are back at the Memorial Hall on SATURDAY 28<sup>TH</sup> FEBRUARY

See below excerpts from the glowing review of last year’s event!

“These musicians looked sharp in Fedora hats and floppy caps. They looked at ease on the stage as they prepared for their gig. Perhaps they had been around a bit, playing around Wales, UK...Internationally? The round tables were arranged in front of the band, enough to seat 80 and the hall was filling up, people chatting, hugging old friends. Jazz music was playing quietly in the background, there were candles in the centre of each table, the lights were down low.-----

There was a really delicious aroma from the kitchen, Ann Pettitt organised the food. Sitting lazily, we drank Merlot while we waited. Soon she announced that we should start coming up to help ourselves, and it really was outstanding. Chillie or veg lasagne, Dauphinoise potatoes, a great salad, piping hot garlic bread (home made, thick with butter and chunks of garlic). That was before the pudding of various crumbles, trifles or tarts. If that wasn't enough there were cheeses and crackers, and as much of it all as you liked!.....

...jazz/swing classics such as Honeysuckle Rose; Autumn leaves; Summertime... As I sat there it reminded me of an episode of “Strictly Come Dancing”. Both audience and band could really move and they had dressed up for the night coming from all over West Wales, some of them would have been at home in an American gangster movie. One guy was very sharp in Oxford bags, braces, brogues, and an extremely large flat cap and most of the ladies had swirly dresses that swayed as they danced.....

What a wonderful night, and I do hope that Ann Pettitt and the gang may consider doing it all again next year!” What more can be said?

Book now to avoid disappointment. Tickets £10 including 2 course homemade meal, Licensed bar Profits to Prostate Cancer Research. Ring Barry or Ann 01559 389044, or pick up tickets from the shop

## Llanpumsaint 100 Club

The January Draw, the last of the Club’s financial year, was made at the Welfare and Recreation Association’s meeting on 13<sup>th</sup> January.

The winners were as follows:

First Prize	£20	No. 53	Delyth Brown
Second Prize	£10	No 25	Nick Stoneman
Third Prizes	£5	No 59	Florrie Rees and No 82 Elsie Jones

There is no draw in February, so I will take the opportunity to prepare my Annual Statement which will be sent out with my invitation to members to renew another 12 months starting in March.

There are some spare numbers so new members are most welcome.

Profits go towards keeping the Village Playing Field looking neat and tidy, and for the maintenance and repair of equipment. Derick Lock Treasurer 100 Club 01267253524

## **Llanpumsaint Welfare and Recreation Association**

The Santa Parade on Christmas Eve enjoyed our best weather ever. Over 40 followers paraded behind Santa in his sleigh, collecting over £375 for Wales Air Ambulance, and singing carols at stops along the way. The Parade ended up as usual in The Railway where we were all given most welcome cups of soup to warm us up.

Then there followed a raffle which raised another £78 for Wales Air Ambulance.

The bottle on the bar was emptied after New Year and contained over £300 so this, combined with the other two amounts mentioned above, means that we will be able to give a cheque to Wales Air ambulance this time for £750.

A great deal of the Bottle money was put in by the members of the monthly Railway Luncheon Club from their raffle proceeds – so many thanks to them.

And many thanks as usual to Jayne, Mike and Nick at The Railway for all their help and involvement, and for the use of Santa's Grotto.

Thanks too to Martin Dickenson, our friendly local PCSO, for being tail-end Charlie during the parade. To Ann Wyke for again handing out her delicious pastries on our way round and to Carolyn Smethurst for providing the mince pies in The Railway.

And last but not least, many thanks to Santa and his driver, and for everyone's support and generosity.

Our New Year's Eve Party was held in the Memorial hall aimed specifically at the younger families in the village so that the younger ones from toddlers upwards could celebrate and welcome in 2015 too. It was amazing how many of the younger ones made it to midnight!!

The DJ Matthew Evans was excellent, and thanks as well to Steve Evans for coming out with his burger and chip van for so long, you're a hero!

## **Llanpumsaint Community Council**

Phillip Jones, Clerk 01267 253512, or email [philkto@yahoo.co.uk](mailto:philkto@yahoo.co.uk). See our new website [llanpumsaint.org.uk/community-council](http://llanpumsaint.org.uk/community-council) to see details of meetings, minutes, and details of Councillors

## **Llanpumsaint Community Information Exchange**

Our AGM was held on 20<sup>th</sup> January, and the following have agreed to continue in post:

Chair - Carolyn Smethurst, Secretary - Ann Pettitt, Treasurer - Sandy Mather

We have a small committee – Barry Wade, Brian Smethurst, Dave Robinson, Chris Patching, who all help with the distribution of Village Voice around the village.

The group publishes Village Voice 6 times a year, this is the 30<sup>th</sup> edition! The Village Website [www.llanpumsaint.org.uk](http://www.llanpumsaint.org.uk) is also kept up to date, and we now also host the Community Council's website.

The group is very grateful to all the contributors who send in articles for Village Voice, and especially grateful to our 3 translators who spend their valuable time translating the English articles, so that we can produce a bilingual newsletter for every resident in the Llanpumsaint Community Council area.

We deliver by hand to nearly all the houses in the area, post about 32 to the more outlying premises, and email another 30. If you can help us producing Village Voice, or would like to have your Village Voice by email, please let me know – [carolynsmethurst@btinternet.com](mailto:carolynsmethurst@btinternet.com), or phone 01267 253308

**News from The Gwili Steam Railway Bronwydd Arms Station, Carmarthen SA33 6HT**

The year began on a high note with our volunteers, the new extension and our locomotives featuring in the South Wales episode of Michael Portillo's Great British Railway Journeys, broadcast on 26<sup>th</sup> January 2015. You can catch it on the BBC iPlayer until 25<sup>th</sup> February.

The new extension is on the way to completion with track laid to the new platform at Abergwili Junction. Check the local press and our website for updates. This year marks the 50<sup>th</sup> anniversary of the last public passenger train run between Aberystwyth and Carmarthen on February 20<sup>th</sup> 1965. We are commemorating the event with a special event including an appeal for railway memorabilia and 1960's items on loan for a pop up exhibition.

This running season sees our ever popular Sunday Dining Trains extended with Celebration lunches for St Valentine's and St David's Day. We've added more dates for our Afternoon Cream Teas, starting Thursday 19<sup>th</sup> in February Half Term – then every Thursday April to October and Thursdays and Fridays in July and August. Groups as diverse as Historical Societies, U3As, WIs and Probus have enjoyed our famous cream teas on the steam train.

Easter Holidays are approaching and great news, the Easter Bunny will once again be appearing at the Railway from 3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> April. Lovers of all things vintage can join us for our 1940s Weekend, June 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>, the Classic Transport Day, July 19<sup>th</sup> and our Autumn Gala October 10<sup>th</sup>. The Summer Holidays sees visitors from far and wide come to ride on the steam train. Do bring any friends or family along. The year ends with our Santa Magical Steam Trains in December which brings families back year after year.

Finally if you're looking for a new hobby this year, consider coming to volunteer at the Railway. From carriage restoration to helping in the tea rooms, track work and engineering to general maintenance, leaflet distribution to selling tickets in the shop it is a great place to make new friends and help keep this vital part of our social and industrial heritage working for future generations. For more information on our events and volunteering, visit the website [www.gwili-railway.co.uk](http://www.gwili-railway.co.uk) call in or phone the office 01267 238213 (Monday to Friday 10:00-16:00).

### **Clwbgwili 60+ Club Bronwydd**

Clwbgwili 60+ Club have started off the New Year with their Club meeting held at the end of January. It was well attended and the speaker was Mr Jeremy John who gave the members a very entertaining afternoon talking about "A Country House Murder". Mr John has been with us before and never fails to captivate his audience. The talk was followed by a short meeting, tea and biscuits. The next meeting is planned for Monday 23<sup>rd</sup> February when Mr Arwyn Thomas will talk about "The Rebecca Riots." Also on that day the Club will celebrate St David's Day with a bowl of Cawl followed by Bara Brith and Welsh Cakes. Members are asked to bring their own bowls and spoons. The Cawl will be provided by Mr and Mrs Glyn Evans.

For Monday 23<sup>rd</sup> March there will be a talk on home safety fire prevention and recycling.

The Committee are busy organising a concert which will be held at the Bronwydd Hall on Friday 17<sup>th</sup> April. More details will be advertised later next month.

Also in the pipeline is a Turkey and Tinsel break which will take place on 9<sup>th</sup> November this year. Watch this space for more details!!

If there is anyone who wish to join the club please contact the Club Secretary for more details.

Membership costs £5 per year. Everybody welcome! Club Secretary Mrs Val Giles 01267 281194



## **Harbingers of Spring**

After the grey days of winter, it is good to look forward to the start of spring, officially 21<sup>st</sup> March. The last few months have not been as cold as previous winters, and we have had only a few really frosty nights, and even fewer frosty days. The days are getting a little longer as we get to the end of January, and signs of spring are everywhere.

Already there are daffodils out in the village, and I have seen a few primroses in sheltered corners. Snowdrops are in flower, and buds are beginning to swell on the trees, with the catkins getting longer and longer.

The Canada Geese are paired up and arguing for the best nest sites, and the ducks are flying in as well.

What about the lonely swan? He flew away from us in the autumn, and we thought he was gone for good. But he has taken up home on the lake by the main road through Nebo, and he has found himself a new mate. How do I know it is him? Well, we always used to whistle as we approached the lake, so that he could come for food. So I whistled at the gate to the field, and yes, he recognised the whistle! They look a very happy pair, and I hope that they will nest and have a good brood of cygnets later this year. And on 26<sup>th</sup> January the pair flew in to land on our lake – he came to me when I whistled, and enjoyed some food, and the pen also came to feed. So wherever they decide to stay, I wish them well!

## **Clwb Cerdded Llanpumsaint Walkers Club**

2015 started with a walk from the Railway Inn towards Ffynnon Henry and Esgair on 3<sup>rd</sup> January. We were prepared for some wet weather, but it just drizzled on and off, and we were pleased to be able to see the magnificent views along the walk when the clouds lifted.

After 7 miles of walking, we were ready for refreshments when we returned to the Railway – warm and welcoming after our exertions.

The AGM of the club was held after we had eaten. Mike Richardson continues as Chair, Sandy Mather as Treasurer, and Carolyn Smethurst as Secretary.

We discussed the walks programme for 2015 – usually our walks are about 5 miles long, and either easy or moderate. We have nicknamed ourselves ‘The Dawdlers’, as we find the flow of conversation and the scenery as important as walking!

For March, we will be arranging a litter pick throughout the village on Saturday 7<sup>th</sup> March. Last year we collected about 10 bags of rubbish, but we need more people this year as the amount of litter is getting worse, to cover areas like Ffynnon Henry, Nebo, the Graig, as well as the main routes around the village centre. Last year our smallest litter picker was just 3 years old, and he was excellent – so bring the little ones along as well.

You will be provided with black bags and a litter picker, and a hi-viz vest. There will be gloves as well, but you may wish to bring your own. So please come and join us and meet at the Memorial Hall at 10.30am.

April 11<sup>th</sup>, we will be doing a coast walk from St Davids via Porth Clais and St Non’s Chapel to Solva. We will park in the harbour car park at Solva. It is 44 miles to Solva, so you will need to allow a good hour to drive there, and to park and pay! Then we will catch the coast bus to St Davids - it leaves at 11.30am - and then walk back to Solva. Please bring a packed lunch, we will stop to have a picnic on route, maybe Porth Clais harbour.

Please let me know if you will be coming on any of these walks, Carolyn Smethurst 253308

## **Llanpumsaint & Nebo Short Mat Bowling Club**

The Club is having a successful season so far, currently lying second in the First Division of the Carmarthenshire Short Mat Bowls League. The record so far is :-

Won	8
Drawn	2
Lost	4

The first round draw of the Knock-out Cup gave us a home tie with Trimsaran, to be played on 26<sup>th</sup> January. If we win we will then have another home draw against the winners of the Meinciau versus Llanboidy 'B' tie.

Our practice evenings are on Monday and Thursday evenings from 7.30pm – 9.30pm. However, home league matches are always played on Thursdays, as are most away matches.

Anyone interested in joining the Club should contact our Secretary Derick Lock on 01267 253524. No experience is required as qualified coaches are on hand to help. Age is no handicap either as we have members aged from 10 – 85!

For further information, please contact the Secretary Derick Lock on 01267 253524.

We are a friendly bunch and any new recruit will receive a warm welcome.

## **Superfast Broadband is on its way**

To check on progress go to <http://www.superfast-cymru.com/where-and-when>

## **Police news**

I would like to introduce the new PC who is covering the area with myself, he is PC 8 Craig Roderick who has recently joined the NPT in Carmarthen. He is currently undertaking training in the use of the speed gun and we will then be conducting ad hoc speed checks in the problem areas, alongside the Road Policing Unit officers. On Wednesday 6th May 2015 I will be holding a community beat surgery in Llanpumsaint outside the shop 16.30-17.30

If you have any concerns please email me on [martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk](mailto:martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk)

Swyddog Cymorth Cymunedol / Police Community Support

Heddlu Dyfed Powys Police, Gorsaf Yr Heddlu / Carmarthen Police Station, 101 Ex 25344 / 25343

## **West Wales Dowsers Society – Future Events**

Sunday, February 22nd, Author and Researcher, Robin Heath, 'A Guide to Megalithic Monuments in West Wales'.

Sunday, March 29th, AGM

Sunday, April 26<sup>th</sup>, Adrian Incedon-Webber, Theme TBA

Further Information: Sandy 01267 253547 Ring for details.

## **Ffynnonhenri Chapel**

Listed below are details of services for the months of February, March and April 2015.

February 8	Communion at 4.00p.m.	Rev Huw George
February 22	Service at 2.00 p.m.	Mr Gwyn Elfyn (Pobl y Cwm)
March 1	<b>United Service</b> at 2.00p.m.at Ffynnonhenri Chapel	
March 8	Communion at 10.30a.m.	Rev Wyn Vittle
March 29	Service at 2.00 p.m.	Mr Arwyn Pearce
April 5	<b>Easter Sunday</b>	
	United Communion service at Penybont Chapel at 10.30a.m.	Rev Wyn Vittle
April 19	Service at 3.00p.m.	Rev Desmond Davies

For further information please contact Mr Danny Davies (Treasurer) on 01267 253418 or Mr Gwyn Nicholas (Secretary) on 01267 253686

## **Caersalem Baptist Chapel Llanpumsaint**

“We proclaim Jesus Christ as Saviour and Lord

Sunday 10.00am Adult Sunday School (Welsh)

2.00pm Preaching Service (Welsh) Last Sunday each month – English Service

Tuesday 1.00pm Bilingual Bible Study at sister Church Penuel Carmarthen

Thursday 2.00pm Prayer Meeting

Contact Mrs Eleri Morris (Secretary) 01267 253895

## **Nebo Chapel**

The following services will be held at Nebo Chapel:

March	1st Mr Lyndon Lloyd 10:30
	8th Rev Goronwy Wynne 2:00pm
	15th Mr Gwyn Elfyn 2:00pm
	29th Rev Goronwy Evans 10:30am
April	5th Mrs Margaret Griffiths 2:00pm
	12th Mr Dai Lloyd 10:30am
	19th Rev Goronwy Wynne 2:00pm
May	3rd Rev Rev Goronwy Evans 10:30 am

For more information on the above, please contact Chapel Secretary, Meinir Jones on 253532.

## **Llanpumsaint Church**

Friday, 13th March 2015 - Llanpumsaint Church - Preliminary Notice of an Event to be held in Llanpumsaint Village Hall - Posters to be displayed at a later date when details are finalised.

St Celynin Sunday Club meets in St Celynin vestry at 10am in term time. Youth club meets at Llanpumsaint vicarage at 7pm on Friday 27th February.

There is a confirmation service on Sunday March 8th in Llanllawddog. If anyone would like to be confirmed by the Bishop at the service please contact the vicar on 01267 253205 to be enrolled in confirmation classes.

Plant Dewi Coffee morning in St Peter's Hall Carmarthen 10-12pm on Saturday 14th February. If you can help with filling up mugs with sweets for our mug stall for this event, please contact Glyn Williams on (01267) 253888

Ash Wednesday service at St Celynin 10.30am Wed 18th February led by Canon Aled Griffiths. I am grateful to Canon Aled covering from 16-20th Feb inclusive while I am away. He can be contacted on (01267) 232849.

Details of regular services are on the notice board outside church.

### **A Message from Your Parish Priest**

In the month of February many people look forward to watching the Six Nations Rugby competition and hope Wales will win the Grand Slam again. This competition is about a few dozen players from 6 nations, and yet they have tens of thousands of very vocal supporters at the matches. The book of Revelation foretells a time when there will be a "great multitude that no one could number, from every nation, from all tribes and peoples and languages" who will be worshipping Jesus Christ and praising Him in heaven. We were made for a purpose and that purpose is to freely worship God in everything we say and do. Worship is not just about church on a Sunday morning but embraces every area of our lives, how we speak, how we treat people and how we bring Christ's values into our work life and home life. Maybe God enabled us all to be true worshippers of him and His son, our Lord and Saviour, Jesus Christ. God bless you. Peter

### ***Railway Steak Nights***

*Mike Jayne and Nick will be hosting Steak Nights for 2 every Wednesday – 2x10oz Celtic Pride rump steaks with homemade chips and salad garnish plus a bottle of house wine for £25 per couple – please phone Railway on 01267 253643 to book.*

### **Foot Care Clinic**

Our regular chiropodist, Gary Robinson, trading as 'Head to Toes' will still be visiting Llanpumsaint as before. Any new client should contact Gary any weekday evening between 6 – 8pm on 07789344488, as should any existing client who wishes to speak to him. The next clinic will be on 12<sup>th</sup> March.

## **Report from Welsh Water about Sewage Surcharges in the Village**

Dwr Cymru Welsh Water's team was pleased to attend the Community Council's July meeting to update the members on the ongoing investigations into potential flooding and pollution risks in the Llanpumsaint sewerage catchment area. Welsh Water presented a summary of our investigative works carried out to date which were centred on:

- visual inspections throughout the catchment
- camera survey inspections of the internal conditions of the public sewer
- flow monitoring surveys
- surface water connection inspections of properties
- pumping station surveys –
- manhole surveys

These investigations have been carried out over the past 18 months to ensure our team have a full picture of the network and the challenges it faces throughout different parts of the year. This will help us to ensure we find the most effective and efficient solutions for the area. Welsh Water has also carried out some localised repairs on the public sewer which should help mitigate some of the flooding incidents.

Please be assured that we intend on making future improvements in our next investment period. Our Capital Investment Programme is agreed with OFWAT in 5 yearly investment periods. Each scheme is prioritised in terms of the type of flooding that occurs, the number of properties affected and to a lesser extent, the cost of the project. We rely on incidents being reported to us, so that an accurate history of events can be logged and help prioritise future investment.

We would like to thank those residents who have contacted us to bring any issues to our attention. It is vitally important that the local community continues to ensure that they report any flooding or pollution incidents, or any other issue with their service failure on 0800 085 3968. Customers can also help us to reduce the effects of flooding and pollution by looking at ways to manage water run-off from their homes and buildings, such as using rain water harvesting. More information can be found on our website at [dwrcymru.com](http://dwrcymru.com)

Dŵr Cymru Welsh Water does not have shareholders which means that any gains we make go back to benefit our customers, communities and environment.

## **Cylch Meithrin Bronwydd - Addysg Blynyddoedd Cynnar/Pre School Education**

We would first, like to thank all who have supported us recently by attending our Christmas concert on 10<sup>th</sup> December, wearing a Christmas jumper, and to all who tried our "Name the Reindeer" competition. The reindeer's name was "Cynan", and the winner was Miss Gwenno Rees.

We raised £66 towards the charity, "Save the Children" by your wearing of a Christmas jumper, and we raised £244.50 towards the Cylch in the concert as well as £130 from the "Name the Reindeer" competition.

We intend to hold a St.David's Day Concert and coffee morning in March and that will be advertised in the area in the next few weeks.

Our opening hours at Bronwydd Hall (term time) are 9.15am until 12.00 noon from Tuesdays to Fridays, and Ti a Fi on a Friday morning from 10.00am until 12.00noon. A warm welcome to small children and parents/carers. For further information : 07929 431652

## Place names along the river Gwili

Our oldest place names are those of our rivers and streams. Locally, there is no doubt that the name of the river Gwili was being uttered around here centuries before anyone thought of names like Llanpumsaint, Cynwil or Bronwydd. Derived from the Brythonic tongue, from which Welsh descended, it means a pleasantly flowing river. That is an apt description of its journey all the way from Brechfa forest through Llanllawddog down to Llanpumsaint, then bending towards Cynwil, and out towards Bronwydd. Aber means the mouth of a river, either where it flows into the sea as at Aberconwy or Aberteify (Cardigan), or where it joins another larger river as at Aberhonddu (Brecon) where the Honddu flows into the Wye. So the very name Abergwili tells us that this is where the Gwili ends its journey and is swallowed by the Tywi.

Over the centuries this river has lent its name to numerous settlements along that picturesque route, of which Nantcwmgwili in Llanllawddog is a good example. Two historical mansion estates at Glangwili (16<sup>th</sup> century) near Llanllawddog church and Cwmgwili (15<sup>th</sup> century) below Bronwydd proudly adopted the name. The woolen industry thrived in the 19<sup>th</sup> century in the shape of factories at Cwmgwili Mill in Llanpumsaint and Gwili Lan and Cwmgwili factory at Bronwydd. Gwili Terrace was built in the village and a shop opened at Gwili Vale opposite Llanpumsaint church. Half a mile to the north Uwchgwili declared it was above the flood plain.

Half a mile eastwards and upriver from the village lay Glangwili farm a very old estate dating back to Elizabethan times, now sadly deprived of its name. Out westwards the Gwili flows past Tredarren into a hidden valley before swallowing the Duad near old Cynwil station, where more names are added – Dolgwili (meadow of) and Tirgwili (land of). Then down in Bronwydd another Glangwili farm overlooks the meandering river through that village.

Those smaller rivers and streams which flow into the Gwili are remembered in the names of farms and other dwellings - Ystradcorrwg (the vale of the Corrwg) above Llanllawddog – Lanboncath, (beside the Boncath (buzzard) stream, towards the end of its journey from Alltwalis) - Gerwyn Villa and the recent Ty Nant Cerwyn echo the name of the wildly rushing Cerwyn tumbling down from the Saints pools - Glanyrynys mill and the new Glanyrynys estate in Llanpumsaint (Ynys is the name of the stream which flows past both towards the Gwili) – Blaendwad (source of..) and Cwmdwad (the valley of..) reveal the path of the Duad, which means a dark water. It flows through a lot of peat!. Throughout time people have worshiped and respected their rivers and the fact that so many modern dwellings continue to attract the name of the Gwili, proves the point. Bryngwili (hill above ..), Swyn y Gwili (sound of..), Dyffryn Gwili (valley of..), Berllan Gwili (orchard of..), are all modern dwellings proudly proclaiming their allegiance. When British Rail gave up, Gwili Rail arrived to breathe new life into the valley, and then the ruling authorities finally became tired of that tiresome mouthful – West Wales General Hospital Carmarthen – and echoed at last the two words uttered in waiting rooms – Glangwili Hospital.

*Arwyn 2015*

**PALU 'MLAEN  
FORWARD DIGGING**

Plant & Agricultural Contractor  
3 tonne- 14 tonne Diggers, Site clearing,  
Landscaping, Steel sheds, Concrete work,  
Fencing, Hedge cutting and Much more!  
Just Ask.

Mathew Jones, Mobile 07970030679  
Waun Wern, Llanpumsaint, Carmarthen, SA33 6LB

**Hollybrook Country Inn**

Bronwydd  
4\* accommodation  
Pub and Restaurant

Tel 01267 233521

**Siop Penbontbren Stores**

General Stores, Hair & Beauty Salon  
Fish and Chips Fridays  
Mon – Thurs & Sat 8am – 6pm  
Friday 8am – 8pm  
Sunday 9am – 1pm  
Tel: (01267) 253732

**Eifion Williams Builder**

General building  
Plastering, Patios etc

5 Parc Celynin Llanpumsaint

01267 253523 07973842681

**Fferm-y-Felin Farm Guest House  
and Self Catering Cottages**

Enjoy a relaxing break at this  
beautiful guest house  
or in one of our stone cottages  
01267 253498  
[www.ffermyfelin.com](http://www.ffermyfelin.com)

**Cambrian Chimney Liners**

Telephone: (m) 07961045937  
(h) 01267 253712  
e-mail: [info@CambrianChimneyliners.co.uk](mailto:info@CambrianChimneyliners.co.uk)  
[www.CambrianChimneyliners.co.uk](http://www.CambrianChimneyliners.co.uk)

**Join the Oil Club**

Save £££'s on your heating oil  
The more of us who order, the  
cheaper it gets  
[www.oil-club.co.uk](http://www.oil-club.co.uk)

**D.A. Evans**

Plumbing and Heating  
Central heating, Boiler servicing,  
Bathrooms  
Installations and repairs  
Gwarcoed Rhos Llandysul SA44 5EQ  
01559 370997 07966 592183

**Railway Inn Llanpumsaint  
The Home of Quality Foods**

Fine Ales and Wine  
Tel: 01267 253643

**Mike Jayne and Nick**

**Multi Heat Boiler Care**

Servicing & Maintenance of  
Oil Boilers and Cookers  
Ground & Air Source Heat Pumps  
Solar Thermal Panels  
Unvented Cylinders  
01559 370997 07966592183

<p><b>Harcourt Tree and Garden Services</b>  Tree Surgery, Felling and Removal  25 years experience  Garden work and Fencing  <b>And Gwili Firewood</b>  Seasoned hardwood or softwood logs  Ian Harcourt 01267253368 or 07812158825</p>	<p><b>Gwalia Garage</b>  Peniel Road Rhydargaeau  MOT's, servicing tyres, repairs  &amp; post office.  Shop Tel: (01267) 253249  Garage Tel: (01267) 253599</p>
<p><b>G J Isitt Est 1975</b>  For all your roofing needs  Free estimates and advice  Repairs, Guttering, Chimney repointing,  Fascias, leadwork, Storm damage,  Re-roofing  01267 253425 / 07770 818951</p>	<p><b>JOHN KERR</b>  <b>MOTOR VEHICLE ENGINEER</b>  <b>Servicing • Diagnostics • MOT preparation • Tyres</b>  Gerwyn Villa Llanpumsaint  Phone 01267 253560  Mobile 07980 982025  Email: johnworkshop@hotmail.co.uk</p>
<p><b>Gwili Mill Llanpumsaint</b>  Luxury 5* self catering  Sleeps up to 15  Ideal for family and friends for celebrations,  get-togethers  and family holidays  <a href="http://www.gwilimill.co.uk">www.gwilimill.co.uk</a> 01267 253308</p>	 <p>Cleddau Insurance  <b>SERVICES</b>  INSURING THE FUTURE</p> <p>Cleddau Buildings Station Rd St  Clears Carmarthenshire SA33  4DQ  E-mail  <a href="mailto:admin@cleddauinsurance.com">admin@cleddauinsurance.com</a></p> <p>Moduron/ Motor , Cartrefi/House, Ffermydd/ Farm  Teithio/Travel, Ac llawer rhagor/Much more  <b>**NEW** LEARNER DRIVER</b> from as little £85 a month  <b>**NEW** HOLIDAY LETS / BED &amp; BREAKFAST</b>  Call <b>01994 231548</b> today and ask for <b>Dafydd Saer</b>  <small>Cleddau Insurance services is a trading name of Cleddau Insurance Services Ltd and is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority</small></p>

**Wanted - Window cleaner in Llanpumsaint. Possibly once a month. Ring 253993**

*To advertise here contact Carolyn 01267 253308 or email [info@llanpumsaint.org.uk](mailto:info@llanpumsaint.org.uk). Domestic sales and wants free. Business adverts £5 per issue. 6 adverts and webpage £50 per annum. A5 flyer distributed with Village Voice £10 per issue.*

Much of the information contained within this newsletter has been provided by the contributors. Whilst every effort has been made to ensure that the information is correct, the committee of Llanpumsaint Community Information Exchange is not responsible nor liable for any actions taken from use of content and the opinions expressed within this newsletter.